



Sonia Falcone Campo de color Color field

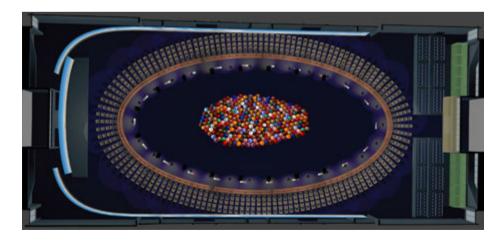


Campo de color

Obra emblemática de la Cumbre G-77

El Arte, tiene la maravillosa capacidad de comunicar valiéndose de metáforas distintas. La obra "Campos de Color" de la artista boliviana Sonia Falcone, es validada por este potencial desde el Gobierno boliviano, cuando surgió la necesidad de instalar al centro del lugar de encuentro y debate de la Cumbre G 77 algo simbólico. Es así que al centro de la gran mesa de este encuentro de presidentes de distintos países del mundo en busca del buen vivir, se instala esta obra invitada - "Campos de color" que está compuesta de 770 distintas especies traídas de distintos países y continentes del mundo. Una obra exuberante de colores, olores y sabores que se unen en una gran invitación a los sentidos.

Simultaneamente, la obra "Campos de Color" que fue presentada anteriormente en las Bienales de Montevideo, Uruguay el 2012; Bienal de Venecia 2013, Museo Novosibirsk y Moscú World Fine Ar Fair, Russia 2013; Art Bogota, Colombia 2013; Sociate Generale Private Bank, Monaco 2014; Casa Cor Santa Cruz – Bolivia 2014, es también exhibida en forma paralela a la Cumbre G 77 en la 1ª Biennal de Dublin, Irlanda y en la Feria de Arte "Pinta" en Londres.



Fields of Color

Emblematic Work of the G77 summit

Art has a wonderful way to convey its message through metaphors. In this spirit, the Government of Bolivia, took in consideration the work "Fields of Color" by artist Sonia Falcone, as a symbolic installation in the venue where the G77 summit takes place. It is so, that in the center of the great table where presidents of different countries meet and debate to seek a better life for the population, the work "Fields of Color", which is composed of 770 diverse spices brought in from different countries in every continent of the world is installed. As a work of exuberant colors, aromas and flavors, it is an invitation to the senses.

"Fields of Color" which was also presented in the biennales of Montevideo, Uruguay in 2012; Biennale di Venezia 2013; Novosibirsk Museum and Moscow Fine Art Fair, Russia, 2013; Art Bogota, Colombia 2013; Societe Generale Private Bank, Monaco, 2014; Casa Cor, Santa Cruz, Bolivia 2014. Is simultaneously being exhibited in parallel with G77 at the 1st biennale of Dublin, Ireland, and the Pinta London art fair.





Sonia Falcone: Campo de Color

Por: Adriana Herrera Adriana Herrera es escritora, crítico de arte y curadora de Aluna Art Foundation, en Miami FL.

Campo de color¹, la pieza que Sonia Falcone presenta en la 55th Biennale di Venezia, sintetiza la historia milenaria de las especias en una estructura minimalista por su composición repetitiva, pero que a su vez contiene un archivo del paladar del mundo.

En la creación de esta instalación geométrica, conformada por conos alineados que se elevan con regularidad, Falcone utilizó polvos de variadísimos colores y aromas inconfundibles: achiote, chocolate, pimienta, clavo, comino, anís, sal, café, curry, mate, wilkaparú, canela, nuez moscada, entre otras sustancias alimenticias cocidas y molidas. Así, reconecta con el arte contemporáneo esa "gramática" sensorial que funciona como signo de los múltiples ritos cotidianos del saber y del sabor.

Vistas desde arriba, las conformaciones repetitivas forman círculos de intensos colores y desde otra perspectiva semejan pequeños montículos. Ambas formas son evocadoras de múltiples asociaciones simbólicas y vitales, y en ese sentido se acercan a la tradición posminimalista, que de un modo particular cimentaron muchas artistas en los Estados Unidos.

Pero al mismo tiempo, la materia orgánica que Falcone utiliza es milenaria y no sólo incorpora la cocina a espacios de exhibición contemporánea, sino una antiquísima memoria histórica y literaria. Basta pensar que fue justamente la búsqueda de rutas comerciales para las especias lo que propició el encuentro entre el Viejo y el Nuevo Mundo, y que

1. Una primera versión de Campo de Color, compuesta por 88 vasijas de barro fue presetada en la 1ra Bienal de Montevideo, en Uruguay. la exhibición estuvo expuesta del 23 de Noviembre del 2012 al 30 de marzo del 2013.

Sonia Falcone: Color Field

su valor condujo a incontables travesías, alianzas o guerras, que fueron transformando la geopolítica del mundo.

No es otra cosa que la esencia de todo el planeta lo que contiene la enorme instalación con polvos de tonos sepia, índigo, rojo, verde, blanco, amarillo, rosa, fucsia, violeta, naranja, ocres y azules dispuestos en vasijas de arcilla redonda, a modo de un festín que excita tanto a los sentidos, como al placer del conocimiento ante un universo de referencias cruzadas, que conjugan tiempos distintos y ofrece un banquete estético de la diversidad.

Las 300 vasijas de arcilla, contenedoras de las coloridas especias en polvo, unifican Oriente y Occidente, recurriendo a la riqueza culinaria de la humanidad que se hace presente gracias al poder escultórico del olor. La mezcla de infinidad de aromas, transforma el espacio circundante y ensancha la experiencia perceptiva de quien se adentra en este Campo de Color.

El espectador come con los ojos, huele los colores, aspira a hundir las manos en los polvos molidos y descubre en los patrones repetidos de las vasijas que se elevan desde la base circular, dispuesta en el suelo hacia el horizonte de su mirada, la noción de una inmensidad, maravillosamente contenida en el festín de Falcone.

La artista recurrió al viaje como método para crear esta pieza. Se desplazó a mercados localizados en distintos rincones del mundo y fue recolectando las múltiples especias que enriquecen las cocinas de todos los pueblos. Sus recorridos por las plazas populares donde se concentra la riqueza alimentaria, su andar de Bogotá a Beijing, de Ciudad de México a La Paz, remite a la pregunta planteada por Nicolás Borriaud en su libro Radicante, escrito justamente a partir de una experiencia de nomadismo: "; Por qué se ha comentado tanto la globalización

ces and wars that transformed world geopolitics

The essence of the entire planet is contained in the enormous installation, with powders in the tones of sepia, indigo, red, green, white, yellow, pink, fuch sia, violet, orange, ochre and blue. They are arranged in round clay bowls, like a celebration that excites both the senses and the delight of discovery before a universe of crossed references combining different times and offering an aesthetic banquet or diversity.

The 300 clay bowls containing the powdered spices merge East and West, drawing on the culinary richness of humanity that makes itself felt thanks to the "sculptural power" of smell. The mixture of infinite aromas transforms the surrounding space and broadens the perceptive experience of anyone who enters this Campo de Color.

The visitor feasts with his eyes, smells the col- orsend inhales upon submerging his hands in the ground powder. In the repeated patterns of the bowls that arise from the circular base situated on the floor up to his line of sight, he discovers the sense of an immensity marvelously contained in the feast of Falcone.

The artist turned to travel as a way of creating this piece, visiting local markets in different corners of the world and collecting the many spices that enrich cooking everywhere. Her trips to popular plazas where culinary richness is concentrated, her voyages from Bogota to Beijing, from Mexico City to La Paz, bring us to the question posed by Nicolas Borriaud in his book Radicante, which was written based on a nomadic experience: "Why has so much been said about globalization from sociological, political, and economic points of view and almost

desde un punto de vista sociológico,político,económicoycasinuncadesdeuna perspectiva estética? ¿Cómo afecta este fenómeno a la vida de las formas?" (Borriaud, 5-6)

La respuesta que ofrece esta colorida y aromática instalación, contenedora de sabores de confines opuestos de la tierra, es al fin y al cabo conceptual: la vida de las formas que ahí se reúnen es tan múltiple como carente de jerarquías. Las numerosas especias representan tradiciones diversas, aquilatadas y dispuestas de tal modo que todas son homogéneas en su contribución a la celebración de la variedad. Ninguna predomina sobre la otra y ese balance genera una visión renovada, en la que es posible aventurarse a imaginar de nuevo aquellos sueños del modernismo que el avance del capitalismo salvaje desarticuló, puesto que las inequidades crecieron a la par del llamado "progreso," y la celebración de lo diverso fue sólo una estratagema para distraer la rapiña de los mercados más poderosos.

Estamos así ante una obra que activa esa estética relacional de la que, también, hablaba Borriaud y su visión puede responder ciertamente a esa tarea que el teórico espera de los artistas cuando les pide imaginar, bajo cualquier latitud en la cual se encuentren, lo que podría ser la primera cultura verdaderamente mundial. Pero, al tiempo, nos recuerda: "Para que tal cultura emergente pueda nacer de las diferencias y singularidades, en lugar de alinearse en la estandarización vigente, tendrá que desarrollar un imaginario específico y recurrir a una lógica totalmente distinta de la que preside la globalización capitalista" (Borriaud, 17).

En ese sentido, la misma composición de Campo de color -que juega en su título con ese lenguaje pictórico modernista, que recurría a patrones geométricos y en algunos casos conservaba asociaciones con la naturaleza- retoma la utopía de un never from an aesthetic perspective? How does the phenomenon affect the life of forms?" (Borriaud 5-6)

The response offered by this colorful and aromatic installation, containing flavors from opposite ends of the earth, is in the end conceptual: The life of the forms gathered here is as varied as it is lacking in hierarchies. The numerous spices represent different traditions assessed and arranged in such a way that all are homogeneous in their contribution to the celebration of variety. None predominates over the other, and that balance generates a renewed vision in which it is possible to once again imagine those dreams of modernism that the advance of savage capitalism dismantled. Inequities grew on a par with so-called "progress," and the celebration of diversity was merely a ploy to distract from the pillaging by the most powerful markets.

Thus, we are witnessing a work of art that acti-vates that relational aesthetic that Borriaud also spoke about, and its vision can certainly respond to the eask that the theorist expects from artists when they are asked to imagine, no matter where they may find themselves, the first truly global culture towever, at the same time, he reminds us: "In order for such an emerging culture to arise from differences and singularities, instead of aligning itself with current standardization, it will have to develop a specific imaginary and turn to a completely different logic than the one presided over by capitalist globalization." (Borriaud, 17)

n that sense, the very composition of Campo de Color—which in its title plays with that modern- ist pictorial language that resorted to geometric patterns and in some cases kept associations with nature—recaptures the utopia of a world in which

mundo donde no impere esa noción de la barbarie, que se remonta al modo en que los antiguos griegos veían con desdén a los extranjeros. Hoy los bárbaros serían, seguramente, esos hombres y mujeres migrantes que se instalan con sus costumbres autóctonas en espacios que acogen las mercancías de todas las latitudes, aportando su rica impronta cultural y diversificando el entramado social de Occidente.

El uso de coloridas, olorosas especias como gramática del lenguaje del arte contemporáneo, evoca de algún modo la obra del español Miralda, y su modo de reavivar el sentido del festín. Pero en la instalación de Falcone, la orgiástica sinestesia de los sentidos es un recurso para hacernos ver, oler, y finalmente desear palpar una suerte de cartografía unificadora de la abigarrada humanidad que se desplaza de Norte a Sur, de Oriente a Occidente, arrastrando consigo otros olores, otras costumbres de vida.

Dice el curador Manuel J. Borja-Villel que la cultura de masas no busca representar el mundo sino consum- irlo, pero la representación del consumo alimenticio de Campo de color trasciende su propia materialidad, su propia sensualidad, y configura finalmente una visión del diálogo equilibrado entre culturas distintas. Más allá de lo visual y olfativo e incluso de lo táctil, la obra de Sonia Falcone presupone en su método de recolec-ción, tanto como en su modo de instalación y en la gramática que invita a leer, un sentido de movilidad y aproximación entre lo distante y lo diferente.

• Borriaud, Nicolás. Radicante, Buenos Aires: Adriana Hidalgo Editora, 2009.

• Borriaud, Nicolas. Radicante. Buenos Aires: Adriana Hidalgo Editora, 2009.



Exposiciones

Expositions

Color field

Campo de color



Esta es la segunda edición del Bienal Pop-Up de Dublín que abrió sus puertas por primera vez en The Point Village el 2012. La Bienal de este año presentará el trabajo de 50 artistas internacionales y nacionales en un espacio de 1,400 metros cuadrados que se encuentra al lado de la Customs House de Dublín. Todos están invitados a participar de esta celebración del arte visual. Las puertas abren de 12 del mediodía a 7 pm de lunes a viernes y de 12 del mediodía a 6 pm sábado y domingo. Simultáneamente a la exhibición habrán una serie de eventos GRATUITOS, incluyendo talleres, charlas, documentales y películas experimentales. También habrá un número de eventos para conocer al artista que se llevarán a cabo de lunes a viernes de 5:30 a 6:30. Estos eventos serán anunciados cada día en la Galería.

La fundadora y artista Maggie Magee describe la Bienal de Dublín como "un festín visual que celebra el arte en todas sus formas y facetas". "Me emociona abrir las puertas a artistas internacionales. La Bienal de Dublín es un escaparate dinámico para el arte internacional e irlandés, y estoy encantada de poder traerla otra vez a Dublín este año. Mi esperanza es que se convierta en un evento cardinal entre los eventos culturales programados en Dublín, durante muchos años por venir. Uno tan solo puede imaginarse los grandes beneficios económicos, culturales y en términos de la exposición internacional que tiene la Bienal para Dublín e Irlanda".

Este años se han seleccionado 50 artistas que representan 20 naciones: Australia, Armenia, Brasil, Bolivia, China, Dinamarca, Ecuador, Francia, Alemania, Los Países Bajos, Irán, India, Irlanda, Italia, Japón, Suiza, Turquía, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido y los EE.UU.

Entre los artistas se encuentra Sonia Falcone (Bolivia), Gavin Turk, (Reino Unido), quienes recientemente expusieron sus obras en la 55° Bienal Internacional de Venecia, el artista Italiano Carlo Gavazzeni Ricordi, (54° Bienal Internacional de Venecia), la artista brasileña Christina Oiticica, artistas alemanes Deva Wolfram y Karla Sachese, artistas Americanos, Suzanne Anan, James Neiman, David Orr, Sandra Hunter, Blinn Jacobs, y artistas Chinos XinXin Zui y Liu Zejing.

La instalación de Sonia Falcone "Campo de Color" es sin duda una de las principales atracciones en el espectáculo de este año. Presentada en el Pabellón de América Latina de la Bienal de Venecia, "Campo de Color" demostró ser una atracción "sensacional". La obra consiste de 300 platos de barro apilados uno encima del otro y llenos de especies y pigmentos, una instalación que abarca el espacio como si fuese una gran huerta de sensaciones. Un festín visual que provoca una percepción sinestesia, "Campo de Color" evoca tiempo, lugar, memoria, "la naturaleza efímera del pacer sensorial y en última instancia la naturaleza pasajera de la vida en sí". (The Art Newspaper)

Dublin Biennial | Irlanda | 2014

Color field

Campo de color





13 JUNE 2014

As the high light of the
International Dublin Biennial 2014
Contemporary Art Exhibition

DUBLIN BIENVIAL 2014

This is the 2nd edition of the Dublin Biennial Pop-Up which first opened at The Point Village in 2012. This year's Biennial will showcase the works of 50 International and National artists in a 15,000 ft space next to the Customs House in Dublin. Open M-F from 12noon to 7pm and Sat-Sun 12noon – 6pm everyone is encouraged to take part in this visual art celebration. Alongside the exhibition will run a series of FREE events including workshops, talks, documentary and experimental films. There will also be a number of 'meet the artist events' which are scheduled M-F 5:30-6:30 These will be announced on a day to day basis at the Gallery.

Founder and artist, Maggie Magee, describes the Dublin Biennial as a "visual feast celebrating art in all its forms and facets". "I am excited about opening the doors for International artists. The Dublin Biennial is a dynamic showcase for International and Irish art, and I'm delighted that we can bring it to Dublin again this year. My hope is that it will become a mainstay of Dublin's cultural events calendar for many years. One can only imagine the huge benefit economically, culturally, and in terms of International exposure the Biennial effect holds for Dublin and Ireland."

This year 50 Artists were selected to exhibit representing 20 countries: Australia, Armenia, Brazil, Bolivia, China, Denmark, Ecuador, France, Germany, The Netherlands, Iran, India, Ireland, Italy, Japan, Switzerland, Turkey, UAE, UK, and the USA.

Included are Sonia Falcone (Bolivia), Gavin Turk, (UK) who were both recently represented at the 55th International Venice Biennale, Italian artist Carlo Gavazzeni Ricordi, (54th International Venice Biennale), Brazilian Artist Christina Oiticica, German artists Deva Wolfram and Karla Sachese, American Artists, Suzanne Anan, James Neiman, David Orr, Sandra Hunter, Blinn Jacobs, and Chinese artist's XinXin Zui and Liu Zejing.

Sonia Falcone's installation Campo de Color is certain to be one of the main attractions at this year's show. Featured at the Latin American Pavilion at the Venice Biennale Campo de Color proved to be a 'sensational' attraction. The work, which comprises 300 clay plates piled high with spices and pigments, spreads out like a vast landscape of sensation. A visual feast provoking synesthetic perception, Campo de Color evokes time, place, memory, 'the ephemeral nature of sensory pleasure and ultimately the fleeting nature of life itself.' (The Art Newspaper)





For a complete listing of Dublin Biennial 2014 artists, events.

Constine Practice and the Environment clease visit our website at

www.dublinbiennial.com

erformances, screenings and 'Conversations Series':







Campo de color

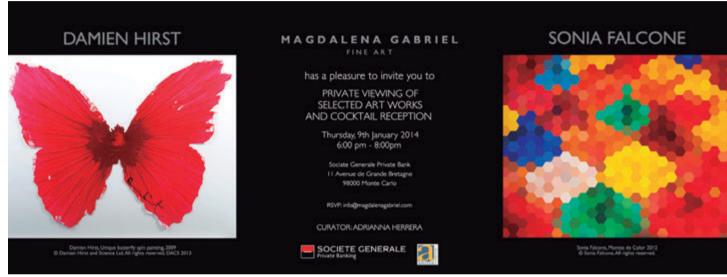






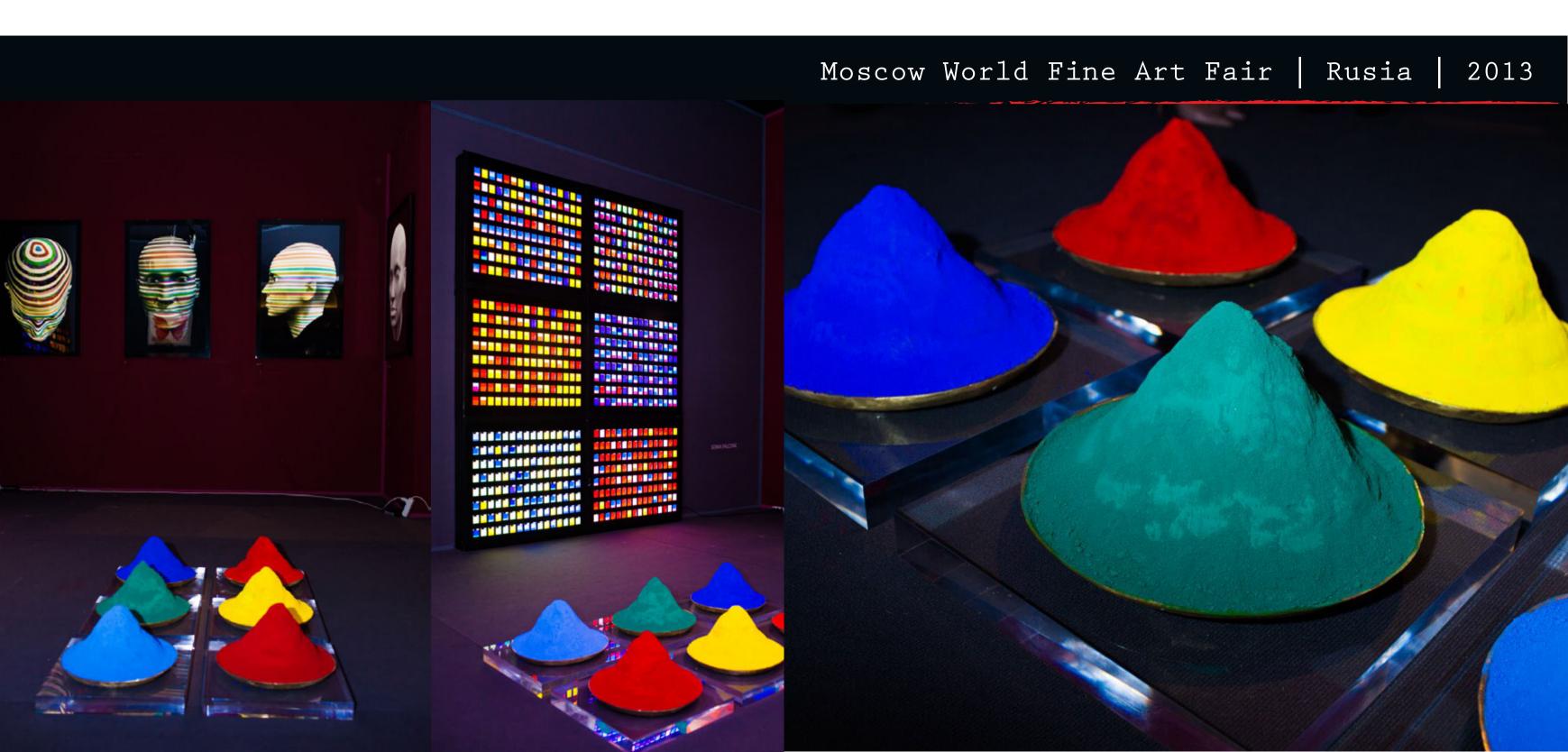
Campo de color

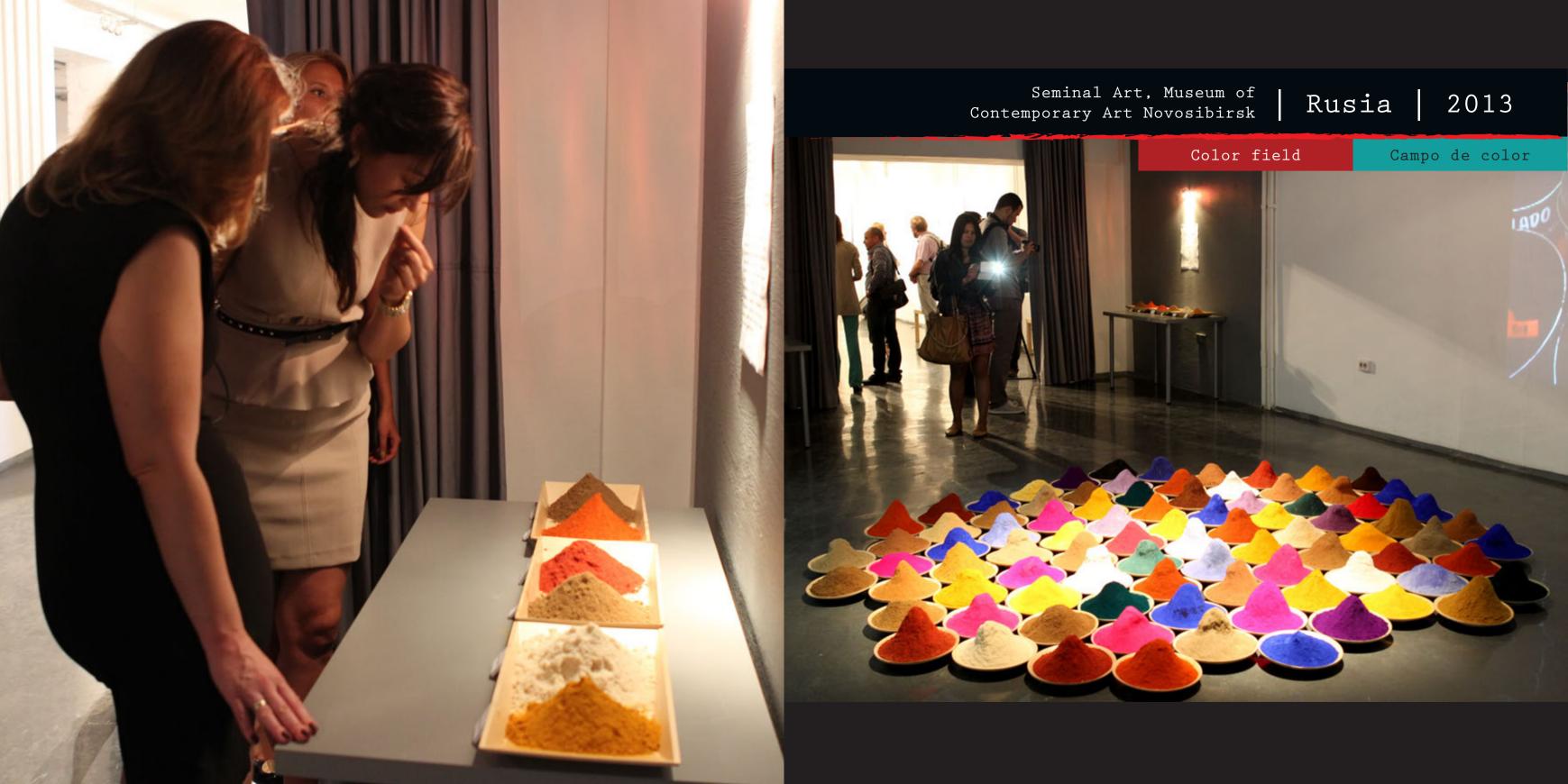














ArtBo Bogota, Salar Gallery, Corferias

Colombia

2013





Venice Art Biennial | Italia | 2013

Color field

Campo de color

El Atlas del Imperio

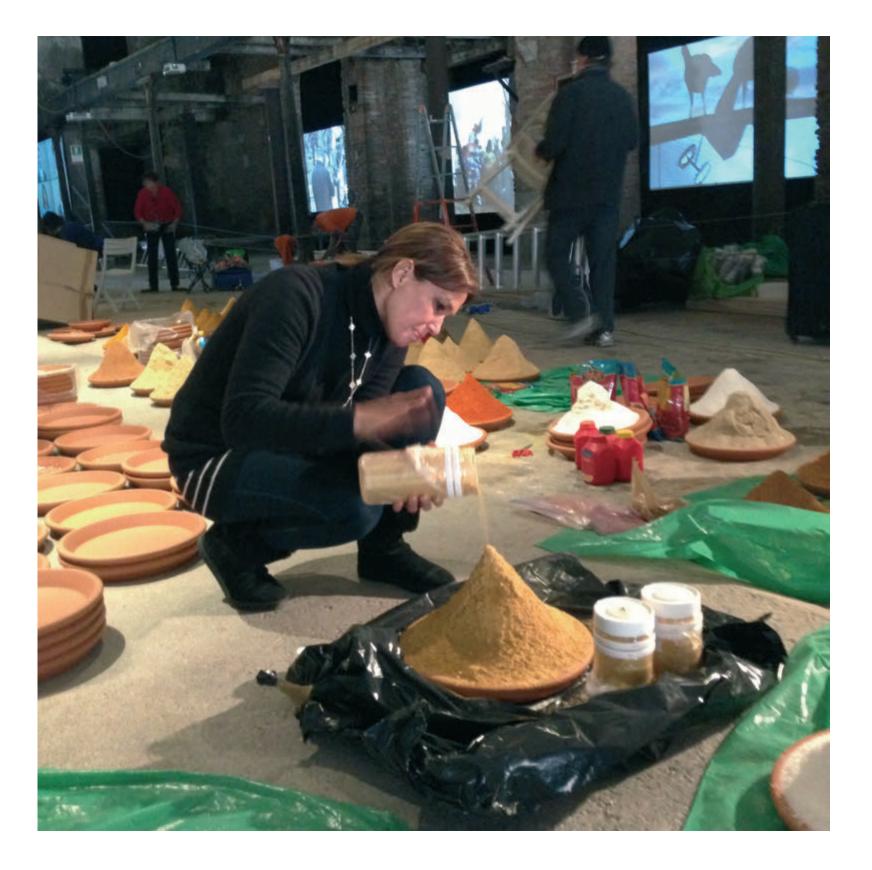
Fragmento de El Atlas del imperio, Texto curatorial de Alfons Hug y Paz Guevara. Pabellón Latinoameri- cano. Istituto Italo-Latinoamericano (IILA). 55th Biennale di Venezia.

La instalación de especias Campo de color de la artista boliviana Sonia Falcone se extiende como un paisaje de sensaciones, provocando la percepción sinestésica de los sentidos. Dulces azules, rojos picantes y amargos dorados desprenden un torbellino de fragancias que irra- dian con intensidad todas las cualidades de la materia. Al igual que en su sentido original, la estética es en esta instalación, Campo de color, una sensación. Las especias, que a lo largo de la historia han motivado exploraciones marinas y rutas comerciales, inspiran la creación de una nueva experiencia. Falcone cubre el suelo con cientos de vasijas de arcilla llenas de cacao, ají, achiote, pimienta, canela, cúrcuma, tomillo, mostaza, curri, pimentón, entre una rica variedad, conformando una composición minimalista al modo del color field. A diferencia de las superficies de color lisas y frías del minimalismo norteamericano, el banquete visual de Falcone exhibe relieves de pulverizados sabores, calientes como el ají latinoamericano o dulces como la canela oriental. Si en la Edad Media la ruta de las especies unía a Asia con los puertos de Venecia, Campo de color completa la cartografía atrayendo desde el Nuevo Mundo su paleta de sabores. Paisaje, banquete, mercado y altar, estos elementos de la tierra animan embriagantes sensaciones y recuerdan a su vez el límite perecedero de sus cuerpos, lo efímero de los placeres de los sentidos y, en último caso, la fugacidad de la vida.

The Atlas of the Empire

Excerpt from The Atlas of the Empire, by Alfons Hug and Paz Guevara, curators of the Latin American Pavilion. Istituto Italo-Latinoamericano (IILA). 55th Biennale di Venezia.

The spices installation Campo de color [Color Field] by Sonia Falcone (Bolivia) spreads out like a landscape of sensations and provokes synesthetic perceptions. Sweet blue, fiery red and bitter gold give off a swirl of fragrances; an intense irradiation of all the qualities of matter. As in its original meaning, aesthetics is in this installation, Campo de color [Color Field], a sensation. Throughout history, spices have motivated marine exploration and trading routes and here inspire the creation of a new landscape. Falcone covered the floor with hundreds of clay pots filled with cocoa, cayenne, chili, annatto, pepper, cin- namon, turmeric, thyme, mustard, curry, paprika and more – a rich variety of spices to create a minimalist composition in the color field style. Unlike the smooth, cold surfaces of North American minimalism, Falcone's visual feast displays reliefs composed of pul-verized flavors, as hot as Latin American chili or as sweet as Oriental cinnamon. While the routes of the spices linked Asia to the ports of Venice in the Middle Ages, Campo de color completes the cartographic picture by drawing in the palette of flavors from the New World. Landscape, banquet, market and altar; these earthbound elements trigger heady sensations and at the same time recall the body's perishable limitations, the ephemeral nature of sensory pleasure and - ultimately - the fleeting nature of life.



...Mi favorito es el stand sobre especias, que está ubicado en el pabellón latinoamericano, y que tiene el nombre de Campo de color a cargo de la artista boliviana Sonia Falcone. Sonia cubrió el suelo con cientos de vasijas de barro llenas de cacao, pimienta, chile, canela, tomillo, mostaza, curry, pimentón, y otras especias para crear una composición minimalista para recrear un ambiente de campo. Se despliega como un colorido paisaje de sensaciones y provoca diferentes percepciones. Te dan ganas de verlo, tocarlo, olerlo, saborearlo, y simplemente admirarlo...

Por Anna Dudchenko 12 de junio de 2013, Omán Muscat Daily (Página web: www.muscatdaily.com)

El stand de Sonia Falcone, en El Arsenale , fue un soplo de aire fresco. Los colores y los olores del stand representaban una notable diferencia en la atmósfera que contrastaba con el rancio y crudo olor del antiguo astillero. Su obra era, además de formar parte de un proyecto más amplio de los curadores de arte para reunir a artistas europeos y latinoamericanos, para hacer frente a las cuestiones geopolíticas que afectan el arte contemporáneo. Bajo el título El Atlas del Imperio, los artistas de la exposición enmarcaron sus propias cartografías basadas en símbolos, relaciones interpersonales, y asociaciones históricas a un lugar. La artista boliviana Falcone llena, cuidadosamente, ollas de barro con varias especias exóticas que nos recuerda el pasado de Venecia como una ciudad-puerto que realizó mucho comercio entre Europa y Asia y, ahora, con el nuevo mundo.

Simmy Swinder 29 de julio de 2013 Arrestedmotion (página web: www.arrestedmotion.com) ...My personal fovourite es the spices instalation in the Latin American pavilion intitled Campo de color (Colour Field) by the bolivian artist Sonia Falcone. Sonia covered the floor with hundreds of clay pots filled with cocoa, cayenne, chili, pepper, cinamon, turneric, thyme, mustard, curry, paprika and other spices to create a mnimalist composition in the field style. It spreads out like a colourful landscape of sensations and provokes different perceptions. It makes you want to look at it, touch it, smell it, taste it, and simply admire it...

Anna Dudchenko MUSCAT DAILY I June 12, 2013, Oman www.muscatdaily.com

...Sonia Falcone's installation in the Arsenale was a breath of fresh air. The colors and smells were a striking difference to the otherwise stale and raw atmosphere of old shipyard. Her work was apart of a larger project on the part of the curators to bring together European and Latin American artists to address the geopolitical issues that affect contemporary art. Entitled "El Atlas del Imperio" (The Atlas of the Empire), the exhibition's artists framed their own cartographies based on symbols, interpersonal relationships, and historical associationes to a place. Falcone, a Bolivian artist, carefully filled clay pots with various exotic spices, reminding us of Venice's past as a port town that waw a lot of trade between Europe and Asia, and now, with the new world...

Simmy Swinder
Arrestedmotion I July 29, 2013
www.arrestedmotion.com

Color field

Campo de colo:



AUS NA SIDEO BIENYT DE



...El aroma que envuelve la iglesia y que le aporta un perfil aun más místico, proviene de la obra Campo de color, de la artista boliviana Sonia Falcone, que alude al potencial comunicativo de las especias. Ayer por la mañana dos asistentes trabajaban intensamente en ellas. Y es que la emblemática iglesia de la Ciudad Vieja, ubicada en la esquina de Cerrito y Solís, desde mañana será uno de los espacios de exposición de la bienal de Montevideo El Gran Sur, y promete generar un interesante diálogo con las dos obras de arte contemporáneo que están alojadas allí...

Serrana Díaz

El Observador i Montevideo, Uruguay Jueves 22 de noviembre de 2012

...The aroma that surrounds the church and which gives an even more mystical profile comes from the piece of art named Campo de color, of Bolivian artist Sonia Falcone, which refers to the communicative potential of spices. Yesterday morning two assistants worked hard on them. And the flagship church of the Ciudad Vieja, located at the corner of Cerrito and Solis street, tomorrow will be one of the exhibition spaces of the biennale Montevideo El Gran Sur, and promises to create an interesting dialogue with the two contemporary piece of art that are housed there...

Serrana Díaz El Observador i Montevideo Uruguay

november 22, 2012

Entrevista

Interview



Conversación con Sonia Falcone

Interview with Sonia Falcone

Extracto de la entrevista a Sonia Falcone por Adriana Herrera (co-curadora de Aluna Curatorial Collective)

by Adriana Herrera
(co-curator of Aluna Curatorial Collective)

¿En qué momento de tu vida concibes Campos de color?

Hubo una pieza anterior que era en blanco y negro, y contenía la idea de lo nutrición que unifica a todas las culturas y se sintetizaba en la sal y la pimienta que son sustancias universales. Eran dos montículos de sal y pimienta instalados en un espacio con un espejo que funcionaban como una metáfora de la tierra y contenían a su modo la historia del mundo, pues ambas sustancias tienen, por así decirlo, un pasado milenario, lleno de episodios que abarcan desde el comercio y la guerra hasta la unificación de los continentes. Poco después, en 2011, sucedieron varias cosas: por una parte inicié un diálogo con un par de curadores clave: el visionario alemán, Alfons Hug, y la chilena Paz Guevara. Luego, durante un viaje a Israel estuve en un banquete y visité una plaza de mercado de Jerusalem, en la Tierra Santa, que por años había soñado conocer. Pocos días después, estando en Bolivia, fui a otros mercados que eran en sí un espectáculo. Cuando vi la abundancia de los alimentos, de las especies, el derroche visual y olfativo, y sus promesas para la lengua, en dos lugares tan distantes, fue como una visión totalizadora sobre la unidad de la tierra, sobre cómo, más allá de las lenguas, de las costumbres, de las concepciones del mundo, los mercados de todo el planeta reúnen la generosidad de la tierra de norte a sur, de este y oeste y contienen la inmensa riqueza de la variedad. Entonces, yo, que me había sentido convertida en nómade por circunstancias ajenas a mi deseo, comencé a viajar,

In what moment of your life do you conceive Fields of Colors?

con una conciencia nueva a los mercados de La Paz, de Ciudad de México, de de Hong Kong, de Bogotá, de Buenos Aires, de muchísimos países, recolectando especias y sales - la sal roja de Egipto, la sal negra de Hawái, la sal rosa del Himalaya, la sal Blanca del Salar de Uyuni- todo tipo de especies y colores y estaba fascinada con la variedad de los colores de la naturaleza que estaban al alcance de todo el mundo en los alimentos molidos. En cada país que visitaba tomaba fotos de los diferentes mercados del Mundo, ya con la idea de hacer una instalación que fuera una metáfora de esa unidad en la diversidad de todo el planeta. Si te fijas, también en esta obra está presente una visión de la naturaleza, pero unificada con el concepto de las múltiples culturas.

No sólo eso sino que configuras la cartografía de una tierra sin naciones hegemónicas, pues tienen sustancias de oriente y occidente, del sur y del norte, y provocas un modo de percepción multi-sensorial, una experiencia de verdadera sinestesia, en la que el espectador contempla el mapa de un mundo sin ejes dominantes, construido en la experiencia nutricia de las culturas.

Es muy interesante porque digamos que no es gratuito el que fuera al regresar a Bolivia donde tuviera la visión originaria de la obra. Por una parte, había una conexión entre el retorno a las raíces y el hecho de haber habitado lugares diversos, y por otra parte, la misma incertidumbre que había pasado, me hacía crear una obra que en cierto modo es una invocación a una tierra más unificada, menos sujeta a la incertidumbre –incluyendo la de los tránsitos fronterizos- o a las tensiones y enfrentamientos radicales entre culturas distintas. Es como un mapa imaginario que se superpone al

of Hawaii, the rose salt of Himalaya, the white salt of Uyuni Salt Flats - all types of spices and colors. I was fascinated with the variety of colors from nature that were accessible to the entire world in the shape of ground food. In each country that I visited I took photographs of the different markets of the world, already with the idea of creating an installation that would be a metaphor of that unity in diversity of the entire planet. If you notice, in this work there is also a vision of nature, but unified with the concept of multiple cultures.

Not only that. Because the installation contains substances from East and West, from South and North, you also configure the cartography of an Earth without hegemonic nations and you provoke a multi-sensorial mode of perception, a truly synesthesia experience, where the spectator contemplates the map of a world without dominant axis, constructed in the nurturing experience of cultures.

It is very interesting, because the fact that I went back to Bolivia and had the vision that originated the piece wasn't gratuitous. On the one hand, there was a connection between the return to the roots and the fact of having lived in different places; and on the other, the same uncertainty that I had lived persisted, which made me create a work that was in a certain way an invocation to a more unified Earth, less subjected to uncertainty - including the border crossings - or the tensions and radical altercations between different cultures.

It is like an imaginary map superposed over the real Earth, which through the salts and grounded foods drive us to bring together different languages, de la tierra real, que a través de sales y alimentos molidos nos hace acercar las diferentes lenguas, religiones, razas y culturas. Por eso me pareció tan interesante formar parte de la curaduría de Alfons Hug que en la Bienal de Venecia convocó con Paz Guevara las obras de los artistas invitados citando aquél cuento de Borges sobre los cartógrafos de un país imaginario en el que llega a ser tal el arte con que elaboran sus mapas de una tierra, que en el instante en que crean un mapa del tamaño del territorio, ya no es posible distinguir la representación del territorio real.

En Campos de color hay una suerte de mapa que superpones a la tierra del presente. No es que plantees como en las obras del modernismo, formas de utopía. Creo que en sí constituye una experiencia perceptiva que por una parte integra la subjetividad con el ser social, por otra, abre los sentidos y el pensamiento mismo a una visión de otro modo de globalidad que surge del campo estético, y que no sólo se cumple en el proceso de esta obra que es itinerante y que recoge los aprendizajes de los lugares a donde viaja, sino que puede provocar en el momento de la percepción, el surgimiento de otra visión común.

El viaje ha sido esencial para recolectar sustancias, y por la experiencia de aprendizaje que ha supuesto. Hay especias o alimentos molidos en un lugar cuyo uso es sorprendente para otros, elementos que uno pensaría en principio que no son aptos para comer, pero de esa misma extrañeza surge una comprensión nueva sobre lo poco que conocemos la inmensidad del mundo.

religions, races and cultures. That is why it seem interesting to me to be part of Alfons Hug's curator work, which together with Paz Guevara, used a Borges short story regarding the cartographers in an imaginary nation to invite artists to participate of the Venice Biennale. In Borges story, in the instant that a cartographer creates a map the size of a territory, it is no longer possible to differentiate the representation from the real territory.

In Fields of Colors there is a series of maps that you superpose to the actual Earth. It is not like you are proposing utopian forms, as in modernist pieces. I believe that it constitutes a perceptive experience that integrates the subjectivity with the social being, while also opening the senses and the very thought process to the vision of a different type of globalization that emerges from the aesthetical dimension. This vision is not only present in the work itself, which is itinerant, but also feeds itself from the lessons learned at the places where the work is presented, allowing it the possibility of provoking at the moment of perception the emergence of another common vision.

Traveling has been essential in order to recollect substances, and for the learning experience that traveling allows. There are spices or ground food in one place whose uses are surprising to others, elements that one would not think at first they are edible, but from that very oddness emerges a new comprehension of how little we know of the immensity of the world.

Al tiempo, al trasladar la instalación de Montevideo a Venecia y a Nobosibirsk en el museo de Rusia, también he incorporado las especies de esos mercados locales, de modo que se va enriqueciendo así y contiene en sí misma las huellas de los tránsitos que ha hecho ya como obra. Una obra que sin duda es abierta no sólo a nuevas incorporaciones sino a la transformación y a la adaptación, tal como necesitamos que sean los procesos de diálogo.Y he constatado cómo de algún modo mirar, oler, y probar las especies - tal como lo pudo hacer el público con la variación de la instalación que se propuso bajo la curaduría del colectivo curatorial Aluna en el Museo de Arte Contemporáneo de Novosibirsk, Siberia-provoca una percepción renovadora sobre el mundo que compartimos.

Has usado no sólo la multiplicidad de colores, sino el mismo poder escultórico del olor, y la invitación participativa de paladear la obra, como modificador conceptual de nuestra idea del mundo. Es una cartografía que rompe la lógica habitual de la representación del mundo y que en cierto modo me recuerda el mapa con el que Torres-García invirtió el sur y el norte al representar un continente bajo otras coordenadas de visión.

A mí me ha maravillado cómo cuando el arte se integra a los sentidos provoca una experiencia poderosa en la gente, y por eso, fue también muy interesante lo que hicimos en Siberia, cuando las personas pudieron hacer abiertamente lo que en Montevideo o Venecia querían hacer, que era "probar" algunas especies. Esa participación, ese modo de involucrarse, transforma. Las personas

When we were moving the installation from Montevideo to Venice and Nobosibirsk at the Russian museum, I incorporated spices from the local markets. Thus, the installation was enriched while attaining a local imprint of the places where the work has traveled. The work is without a doubt open not only to new incorporations, but also to transformation and adaptation, similar to what we need in the dialogue process. And I have noticed that in a way, to look, smell and taste spices – such as the public was able to do at the variation of the installation proposed by the curators of the Aluna Curatorial Collective at the Contemporary Art Museum in Novosibirsk, Siberia – provokes a renewing vision of the world we share

You have not only used the multiplicity of colors, but also the sculpting power of smell, and the invitation to participate in the tasting of the work, as a conceptual modifier of our idea of the world. It is a cartography that breaks with the habitual logic used to represent the world, which in a way reminds me of the map with which Torres-García inverted the South and North, when he represented a continent using different coordinates.

I am marveled when art is integrated to the senses in a way that it provokes a powerful experience in people. This is why it what we did in Siberia, where people were able to openly do that which people in Montevideo or Venice wished to do, was so interesting: people were able to "taste" some of the spices. That participation, that way of becoming involved, is transformative. The public participates in the process of thinking that created the work itself. Similarly, the idea to project some photographs of the



participan así en el mismo proceso de pensamiento que ha generado la obra. Igualmente, fue interesante la idea de desplegar algunas proyecciones de las fotografías de los mercados donde habíamos recogido las sustancias, porque así conectábamos la pieza que tiene una resolución formal abstracta con su origen concreto.

Otra virtud de la obra es justamente que rompe la separación entre los mercados populares y el museo, entre el arte y la vida, entre lo minimalista y lo conceptual-político, y finalmente funciona como una suerte de artefacto hacia lo que está por hacerse.

En cierto modo es una tierra que sólo podemos construir involucrándonos, con un modo de participación renovada... Esta búsqueda por la unidad, no solamente entre la expresión individual y la consciencia del universo, sino entre arte y vida, es lo que ha inspirado mi arte. Una vez desvanezca la experiencia sensorial, espero que todos sigan buscando dentro de nosotros, hasta que la capacidad de sintetizar la experiencia sea lo que permanece.

markets where we had collected the spices was interesting, because in such a way we connected the piece - that has an abstract formal resolution - with its concrete origin.

Another virtue of the work is precisely the fact that it breaks with the separation between the popular markets and the museum, between art and life, between the minimalist and the political concept, and finally works as a type of artifact that guides us towards what is yet to be done.

In a way it is an Earth that we can only hope to construct by becoming involved, though a renewed way of participation... this search for unity, not only between the individual expression and the consciousness of the universe, but also between art and life, is what has inspired my art. Once the sensorial experience fades away, I hope everyone continues to search inside, until the capacity to synthesize the experience is what lives on.

Mercados del mundo | Markets of the world



PARIS

Las Especies

The Spices

Sobre las especies

About the spices

Extracto del libro "Estudio del Banquete" de Sonia Falcone Extract from the book "Banquete Study" by Sonia Falcone

Especies, su origen e historia

Las especies provienen de una semilla, fruta, raíz, corteza o sustancia vegetal que ha sido secado y que se utiliza principalmente para dar sabor, color o preservar los alimentos. A veces la especie es utilizada para ocultar otros sabores.

La historia de las especies es casi tan antigua como la humanidad. La historia de las especies es la historia del descubrimiento de tierras desconocidas, imperios construidos y destruidos, guerras ganadas y perdidas, tratados firmados y quebrados, favores buscados y ofrecidos, y el surgimiento y caída de diferentes prácticas religiosas. Las especies, después de todo, eran consideradas entre los bienes más valiosos en el intercambio comercial en tiempos antiguos y medievales.

Los arqueólogos estiman que 3,500 a.C. los egipcios ya utilizaban especies para condimentar los alimentos y embalsamara sus muertos. Las especies de China, Indonesia, India y Ceilán (ahora Sri Lanka) eran transportadas por burros o caravanas de camellos. Durante casi cinco mil años, los intermediarios árabes controlaron el comercio de especies, hasta que exploradores europeos descubrieron una ruta marítima a India y otros países productores de especies en el Este. Las especies en la India datan de hace 7,000 años. Durante un seminario, un investigador de especies amonestó a sus alumnos con las siguientes palabras: "Así que la próxima vez que condimente

Spices, their origin and history

A spice is a dried seed, fruit, root, bark or vegetative substance primarily used for flavoring, coloring or preserving food. Sometimes a spice is used to hide other flavors.

The history of spice is almost as old as human civilization. The history of spices is a history of lands discovered, empires built and brought down, wars won and lost, treaties signed and broken, favors sought and offered, and the rise and fall of different religious practices Spices, after all, were among the most valuable items of trade in ancient and medieval times.

Dating back as far as 3,500 BC, the ancient Egyptians used different spices to add flavoring to their food and embalming their dead. Spices from China, Indonesia, India and Ceylon (now Sri Lanka) were originally transported overland by donkey or camel caravans. For almost five thousand years, Arab middlemen controlled the spice trade, until European explorers dis- covered a sea route to India and other spice producing countries in the East. Indian spic- es go back 7,000 years. During a seminar, a spice researcher admonished the students by saying... "So the next time you go to shake a little black pepper on your steak, perhaps you will pause and reflect a moment on how you

Mercados del mundo | Markets of the world



BOLIVIA

su carne con pimienta, tal vez se detengan un instante para reflexionar sobre cómo fue que ustedes llegaron a comer de esta manera. Tal vez la pimienta provenga de una botella de plástico de una repisa en el supermercado, pero fue una larga y complicada ruta la que tomó para llegar allí. Agradezcan al hombre descalzo envuelto en una túnica que guiaba un burro cargado de especies por peligrosos despeñaderos en alguna parte del mundo."

Se debe señalar que se diferencia las especies de las hierbas, que son las hojas de plantas verdes también utilizadas para dar sabor a las comidas, o como adorno. Muchas especies tienen propiedades anti-bacterianas. Ello tal vez explique por qué las especies son más comunes en climas más cálidos, donde existen mayor cantidad de enfermedades infecciosas, y por qué su uso es más habitual en las carnes, las cuales son particularmente susceptibles a podrir. Las especies también son utilizadas en aplicaciones medicinales, rituales religiosos y perfumes.

Las especies y su importancia en América Latina

Hay cinco especies que son ampliamente utilizadas en la cocina latinoamericana:

Orégano El orégano adquiere mayor sabor cuando ha sido secado. Esta forma seca es la que más comúnmente se consume y esparce en los alimentos. La razón de su uso en tantas recetas latinoamericana tal vez se debe a su capacidad de equilibrar el picante. Es frecuentemente utilizado en carnes y es el ingrediente principal de la salsa chimichurri, una excelente manera de sazonar las carnes y la única manera de hacer tostadas de chimichurri.

came to be eating what you are. It may have come from a plastic bottle on the supermarket shelf, but it took a long, convoluted route to get there. Give a quiet thanks to that barefoot man wrapped in a blanket guiding a stubborn don- key laden with spices over a difficult mountain pass somewhere in the world."

It should be noted that spices are differentiat- ed from herbs, which are parts of leafy green plants that are also used for flavoring dishes, or as garnish. Many spices have anti-micro- bial properties. This may explain why spices are more commonly used in warmer climates, which have more infectious disease, and why the use of spices is especially prominent in meat, which is particularly susceptible to spoil- ing. Spices are also used in medicinal applica- tions, religious rituals and perfumes.

Spices and their importance to Latin America

There are five spices used widely in Latin American cuisine,

Oregano

Is most flavorful when it's dry. This dried form is usually what is consumed and sprinkled in dish- es. The reason why it is required in so many Latin American recipes perhaps is because it balances the hot kick of peppers. It is often used with meat dishes, and is a key ingredient in the flavorful chimichurri sauce, a great way to spice up a steak and the only way to make chimichurri toasts.

Mercados del mundo | Markets of the world



HONG KONG

Chili Ya sea se lo escriba como chili o chile en polvo, es la misma especie y es bien picante. El corazón del chile, la parte más picante del fruto, es convertido en un polvo fino. Algunos polvos de chile tienen otras especies mezcladas, como ser orégano y polvo de ajo.

Ajo Tal vez sea no sea la mejor idea añadir esta fuerte especie a la receta cuando se trata de una cena romántica. No obstante, no se puede negar que a los latinoamericanos les encanta el ajo en sus comidas. Ya sea fresco o en polvo, el ajo es bueno para el corazón y sus beneficios son varios.

Cilantro es una planta verde cuyo sabor es de hoja (evidentemente) con un toque cítrico. Se utiliza mucho en la comida latinoamericana, especialmente en el Tex-Mex, a menudo solo un toque para equilibrar el lado picante de la receta.

Azafrán uno de los platos más comunes en la mesa latinoamericana es un plato caliente de arroz amarillo. El azafrán, que es un poco dulce, es una especie que puede prestarle luminosidad a la noche. También contiene antioxidantes, al igual que varias especies, y es utilizado en varias medicinas naturales y remedios caseros.

La otra especie, **comino**, es una especie europea que fue introducida a lasAméricas por los colonizadores españoles. Debido a su sabor tipo Chili whether you write it as chili or chile powder, it is the same spice and it is hot! The heart of chili peppers, the hottest part of the fruit, is ground to a very find powder. Some chili powders also have additional spices mixed into them, such as oregano and garlic powder.

Garlic working this pungent spice into a meal might be better for a girl's night out rather than on a dinner date, but there is no denying the Latinos love garlic in their food. Crush it up fresh or get it in powder form. It is considered heart-healthy and its benefits are numerous.

Cilantro this spice also goes by the name Coriander. The small green plant tastes leafy (understand-ably) as well as citrusy. It is used widely in Lat- in American food, especially for Tex-Mex, often with a just a few sprigs balancing out the hot counterpart.

Saffron a big bowl of steaming yellow rice is a staple at every Latin table. The spice saffron, which is a bit sweet, can lend the night its glow. It also packs in plenty of antioxidants, as many spices do, and is even used in a number of natural medicines and remedies.

The other spice, **Cumin**, is a European spice that was introduced to the Americas by Span- ish colonists. Because of its curry-like flavor, it goes well

Mercados del mundo | Markets of the world



MEXICO

curry, es un buen acompañante para frijoles o carnes y es utilizada en platos regionales desde Tejas, hasta la punta de América del Sur.

Las especies más importantes en ambas Américas son, sin embargo, los chiles y pimentón, ambos originales de la región amazónica y extensamente comercializados por todo el continente mucho antes de la llegada de los españoles. Hoy, son muy apreciadas en toda nación tropical de América, Asia y África. Una gran lista de muy codiciadas especies se ha desarrollado en las Américas, con variedades que fueron importadas de Europa y Asia, junto al cultivo y perfeccionamiento de especies locales. Entre estas especies tenemos:

- Pimienta de Jamaica o Pimienta dioica
- Achiote, urucú u onoto (Bixa orellana)
- Árbol de sasafrás (Sassafras)
- Cedrón (Aloysia triphylla)
- Acuyo, la tlanepa o hierba santa o momo (Piper auritum)
- Berro de Agua, (Nasturtium officinale)
- Calabaza oleaginosa
- Paprika
- Hierba de los dientes o paracress
- Pimienta molida rosa
- Árbol de haba tonka
- Vainilla

in beans or as part of a spice-run for meat, and is used in regional cuisines from Tex- as all the way down to the tip of South America.

The most important spice of both Americas are, however, chiles and bell peppers, both of which are thought to be native to the Amazon region, but that have been traded extensively all throughout the continent well before the ar- rival of the Europeans. Today, they are highly valued in all tropical countries of America, Asia and Africa. Remarkably, a very attractive list of spices has been developed in the Americas, both those varieties brought from Europe and Asia, as well as the cultivation and perfection of local spices. Amongst these spices we have:

- Allspice (Pimenta dioica)
- Annatto seeds (Bixa orellana)
- File' (sassafras)
- Lemon verbene
- Mexican Pepper-leaf
- Nasturtium
- Oilseed pumpkin
- Paprika
- Paracress
- Pink pepper
- Tonka beans
- Vanilla

Mercados del mundo | Markets of the world



JERUSALEM

Coberturas de Prensa

Press Coverage

MAGDALENA GABRIEL

PRESS RELEASE:

SOCIETE GENERALE

MAGDALENA GABRIEL FINE ART

in association with SOCIETE GENERALE PRIVATE BANKING (MONACO)

presents selected works of

DAMIEN HIRST | SONIA FALCONE

MONACO

9th January 2014

Magdalena Gabriel Fine Art in association with Societe Generale Private Banking Monaco is delighted to present a selection of art works by acclaimed artists: Damien Hirst - arguably the most controversial figure in recent decades and Sonia Falcone, Bolivian artist who represented her country at Latin American Pavilion during 55th Venice

Magdalena Gabriel not only shows a variety of artists' creations but simultaneously displays sculptures, constructions and paintings, with a special composition displaying perfumed installation.

The exhibition is curated by Adriana Hererra, founder of Aluna Art Foundation Miami and co-curator on numerous projects at Frost Art Museum Miami. The exhibition addresses to themes which run throughout the artists practice and gives us an insight into their way of working and their inspiration.

John Ruskin defined art with a gesture: holding a mirror to life. Vladimir Mayakovski was more convincing: "Art is not a mirror used to reflect the world, but a hammer with which to strike it." Both coincide in understand that art faces the toughest conditions of existence. The long history of human pain that inspired ancient religions which sought to mitigate it, also influences contemporary art in both the Old and the New World. Mirror or hammer of reality, the works of the English Damien Hirst and the Bolivian Sonia Falcone reaffirm the connection between life and an art that incorporates the notion of passion and its etymological origin -suffering- into an aesthetic experience whose formal beauty strikes us.

\$00 PAUL MALL, ST. MANES, LONDON, SWIST SAID, WWW.MANGONESTHOLORISES, COM I MAGINARGALENAGARRISE, COM Tal: +84 SIS 207 604 8730 I Fax I -84 SIS 207 325 \$738 Magain: +84 SIS 7508 \$7000



Arte de boliviana Sonia Falcone

Banco Privado de Mónaco, que se llevó a cabo en enero pasado.

la figura artistica más controversial de las últimas décadas.

Después del éxito en la presentación de la Feria de Arte de Moscú, la artista boliviana Sonia Falcone represento al país en el padelho latinoamericano de la versión 55 de la Bienal de Venecia y fue invitada a participar en una exhibición de la Sociedad General del

El último trabajo de Falcone causó gran revuelo en el mundo del arte, de las galerías y de

La galeria Magdalena Gabriel Fine Art, en asociación con la Sociedad General del Banco Privado de Mónaco, presentó una selección del trabajo de Sonia Falcone y Damien Hirst,

El CEO, de la Sociedad General, Thierry Garde, invitó a Sonia Falcone a exhibir sus principales obras de arte para un selecto grupo de empresarios de la institución. La inauguración de la exhibición de la Sociedad General del Banco Privado de Mónaco

fue un evento que fusionó arte y negocios, informó Falcone mediante una nota de prensa

21/82/2014 | ED. 1MP

Arte de boliviana Sonia Falcone recorre Europa

recorre Europa







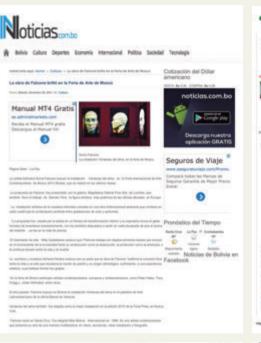




Moscow World Fine Art Fair | Rusia | 2013

Color field

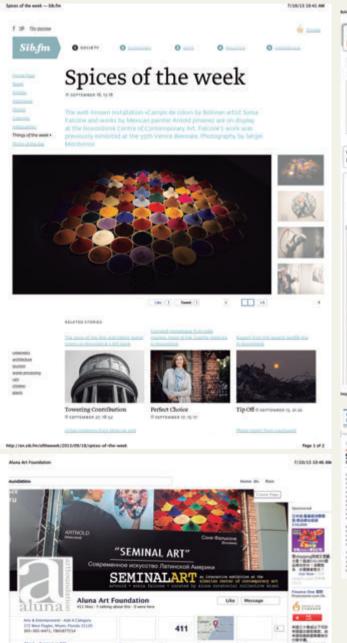
Campo de color







Архив афици

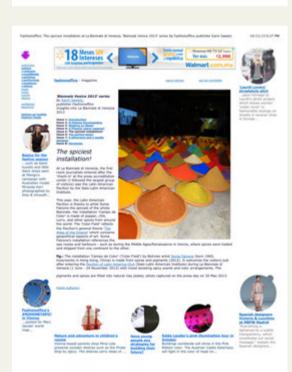




Venice Art Biennial Italia









Version para IMPRIMIR =

News

Photos of the Week

Part of an installation called "Campo de Color" by Bolivian artist Sonia Falcone is pictured during the 55th La Biennale of Venice May 28, 2013. The exhibition runs St September 15.

Sonia Falcone lleva a Venecia "El arte que estimula los sentidos"

29/05/2013 | Ed. Imp.



Sonia Falcone con parte del material que será llevado a la Bienal de Venecia, archivo

Achiote, chocolate, pimienta, clavo, comino, anís, café, curry, mate, wilkaparu, canela y nuez moscada forman una creación de polvos de resplandecientes colores en tonos terracota, índigo, rojo, verde, blanco, amarillo, carne, rosa, fucsia, violeta, naranja, ocres y azules.

Ésta es la obra denominada "Campos de Color", de la artista boliviana Sonia Falcone que, en pocos días, se traslada de Uruguay a la Bienal de Venecia.

La crítica de arte Adriana Herrera señala que la obra, que será llevada desde "El Gran Sur" de Montevideo a

http://www.opinion.com.bo/opinion/articulos/2013/0529/imprimir.phg?nota=95976.phg













Cuando el arte y la religión conversan

La iglesia San Francisco de Asís, hoy en reforma, abrirá sus puertas durante la Bienal de Arte para aloiar dos instalaciones

a igônia San Fran-cisco de Asis está inundada. Pero esta vez, no es por el agua que se escurrid-por sus affelados techos actualmente en reforma, sino por una mez cla de aromas que Incluyen ca nela, clavo de olor y maez mos-

Una imagen de la virgen Maria contempla desde lo alto ypatror escuchar atentamente nen de la instalación acústica. Paulo Vivacua.

Su obra consiste en ocho barras de hierro-cubiertas por mantas de algodón y ocho canales de acadio instalados en diferentes puntos del templo Cada una de las ptezas expresa una voz y el conjunto genera sonidos de vientos y el silencio,

de quien se dela seducir por un discurso relationo.

III aroma que envuelve la iglesia y que le aporta un per-fil aun más místico, proviene que alude al potencial comupor la mañana dos asistentes trabalaban Intensamente en

Iglesia de la Ciudad Vieja, ubicada en la escuina de Cerrito v de los espacios de exposición de la Bienal de Montevideo El gran Sur, y promete generar u Interesante diálingo con las dos obras de arte contemporáneo

La iglesia fue construida centre 1870 v 1880, pero su historia se remonta a los origenes mismos de Montevideo. Entre las plezas que se encuentran en ella està la gran cruz anti la cual rezaba Artigas en su ni-

capilla de los franciscanos que estaba en la misma manzana, y que se derrumbó a mediados

del siglo XIX. La iglesia San Francisco de Asís, entre otras razones, esa fines-del sigle XIX, y per ser poseedora del órgano más anti-guo-que hay en Uruguay (1886). Entryace abora seriorial yen silencio por encima de la obra de Falcone.

Outrá por ello, ingresar en estos días a la iglesia resulta un viaje onicios, en donde en forchar las voces del pasado y del presente, y de la identidad local y de los extranjeros que expo-non en la bienal de arte. "La cultura y la fe son dos co-

sas-que no tienen que oponerse, sino-que, por el contrario, se requieren, se respetany, si bien se distingues, no necesariamente tienen que separarse", dijo a El Observador el párnoco de la

tructura y que lleguen nuevos

fondos", afirmó. Según contó, la cesión del espacio fue "sin ningún tipo ni siguiera habia visto las dos radores. Ellos se van a saber ubicar en qué lugar están tra-bajando", argumento.

Al menos en lo que respecta a la elección de los lugares de exposición, Uruguay estará en sintonia con otras bienales que cide y las obras de los artistas.

trabajar con especiós especificos y muchas veces inéditos. omo almacenes de puerto (Porto Alegre), mansiones de gos que serà interesante apre los barones del mate (Curitiba), o el Milenar Amenale en la Bienal de Venecia, la fâbrica más antigua de Europa*, dijo el cu-

rador de la bierral, Alfons Hug. Poreso, unavez que di Banco República (BROU) les ofreció-a los organizadores de El gran Sur trabajar en las cuatro sedes no lo dudaron. "Son exactamente

LA BIENAL

Tuedeserun llamador para e Interesen por nuestra rece

(Zubala 158/By la iglesia San Francisco de Asis (Solis 1469)

nales los que hacen la diferen-

seo", opinó litug. Así, con una bôveda de 40 metros de alto, la sede central del BROU le resultó ideal para la distribución de grandes esculturas, instalaciones y pinque es un lugar más oscuro y lleno de núchos, le pareció más idóneo para el despliegue de las videolostalaciones que se pro-Sin duda, otro de los diálo

clas, será el que se produzça es las construcciones más antiguas de Montevideo, en donde pondrá a interactuar las múltiples facetas que tuvo el lugar (astillero, conventillo y mucho más recientemente, Museo del Descubrimientoi, a través de tros que incluyen arquitectos,



المراج المالية



fencia visual pero tembién offativa. crear "Campo de Color", Falcone, además de buscar en Bolivia y Latinosmérica, tuvo que hacer viajes a

ercados ellusdos en puntos tan distantes como Hong Kong. asta el 24 de noviembre, el público podrá visitar la Bienal de Arte veneciana que dio mucho espacio al arte:



En nápolin a sete nuevo enfoque, los representantes de Latinoambrica muestran su visitin del arte conferenciene, y terridor ne desenta en la esposición por su vinculación con Analos el texterio Lore Anthros Esterio Lore de Pareiros y Antigo Ethera, procedentes de Alemana de Bread, y al lambio Chinicia - Antoniosió.

Por VICTORIA

CULTURA

VERLICHAK * (DESDE MONTEVIDEO) La notable primera edición de la Bienal de Montevideo, "El Gran Sur", despierta en-tusiasmo por la poesía de las obras, la sensibilidad de su concepción y el inteligente planteo expositivo. Los trabajos exhiben sus relaciones con el entorno y su posibilidad de transformación, presentan la concurrencia de condiciones objetivas y la capacidad de invención artística.

Y, tal como señala su curador Alfons Hug (Alemania), "pone a Uruguay nuevamente en el centro de la atención. Se trata de un país que fue un faro de la modernidad a comienzos del siglo XX°. Impulsada por Fundación Bienal

BIENAL DE MONTEVIDEO

de Montevideo, presidida por los empresarios Laetitia D'Arenberg y Jorge Srur, la muestra de arte contemporaneo internacional tiene cuatro locaciones vecinas entre sí, en Ciudad Vieja; el recorrido por la obra de los 50 artistas es accesible y gratificante.

PRESIDENTE POBRE, RICO. Aun antes del estreno de Martín Sastre (Uruguay), ya se palpitaba que la Bienal sería un encuentro inusual y no solamente porque la princesa D'Arenberg se transformó en reportera gráfica durante la inauguración, mientras una multitud presenció una convincente performance de Dani Umpi (Uruguay). Esas mismas personas asistieron

Force: German on son armena y Banus, or Mounteyman

Estreno de lujo

Con obras de todas partes del mundo se realizó la primera edición de un evento

en la otra orilla

de arte notable. Videos, performances e instalaciones para el asombro.

15 de diciembre del 2012/NOTICIAS



Biografía

Biography

Sonia Falcone, pintora y artista plástica boliviana, nació en Santa Cruz, Bolivia, el 27 marzo de 1965, pero desde muy temprana edad se trasladó a los Estados Unidos, donde comenzó a pintar. De pequeña, Sonia Falcone quería ser dentista, estudió enfermería sin embargo, escogío el arte para seguir su camino. Falcone fue Miss Bolivia Internacional 1988. Sonia es esposa de Pierre Falcone y madre de tres hijos: Perrine, Eugenie y Pierre Philippe.

Sonia es activista de la educación para la salud, partidaria y promotora de los derechos de los niños y protectora de mujeres que sufrieron maltrato en sus vidas.

Falcone fue invitada como voluntaria por el Scottsdale Museum Center for the Arts (Arizona, Estados Unidos) y siendo Presidenta y Fundadora de la (OLU Organización de Latinos Unidos) dedicó su tiempo a proyectos comunitarios relacionados y a favor del arte: mejora y mantenimiento de la Ópera, el Teatro y el Museo de la ciudad. Como miembro de la Junta Directiva, promovió la vinculación de las comunidades latinas marginadas a tareas relacionadas con el arte.

Es fundadora de Essante Corporation, una entidad multinacional creada específicamente para personas que buscan una mejor salud y mayores oportunidades en sus vidas.

Como artista, Flaone ha expuesto su obra en La Paz(Galería Nota) en Julio de 2010 y Santa Cruz (Galería Lorca) septiembre de 2010 – Bolivia, en Sonia Falcone is a Bolivian painter and artist. She was born in Santa Cruz, Bolivia, 27 March 1965, but from an early age, she moved to the United States where she began to paint. As a child, Sonia Falcone wanted to be a dentist; she attended nursing school but finally chose art as her path in life. Falcone was Miss Bolivia International 88. She married Pierre Falcone and is the mother of three childen: Perrine, Eugenie, Pierre Philippe.

ionia is an activist of health for education, a upporter and promoter of children's rights and protector of women who suffered abuse in their ives.

Falcone was invited as a volunteer by the Scottsdale Center for the Arts Museum (Arizona, United States) and devoted her time to community projects related to and in support of art: improvement and maintenance of the Opera, Theatre and the Museum of the city. As a member of the Board, she promoted the involvement of marginalized Latino communities to arts-related tasks.

She is the founder of Essanté Corporation, a multinational entity established specifically for people seeking better health and greater opportunities in their lives.

Falcone has exhibited her work in La Paz (Nota Gallery) in July 2010 and Santa Cruz (Lorca Gallery) in September 2010 - Bolivia, in PINTA New York (December 2010), Miami International Art Fair (January 2011), Art Palm Beach (January 2011)

Pinta Nueva York (Diciembre 2010), Miami International Art Fair1 (enero de 2011) Pinta London (June 2011). ArtBo Bogotá (October 2011), Buenos Aires Photo New York (November 2011). Hai Gallery Beijing (November 2011) INDI Festival La Paz (November 2011)

En estas exposiciones, Falcone manifiesta otra fase de su personalidad con su presentación más conocida "Ventanas del Alma", revela los elementos que reflejan su experiencia de vida. El tema espiritual es un elemento central en su trabajo. Su ideal espiritual se puede encontrar en todas las estructuras, cósmicas o individuales, orgánicas o inorganicas, pero logra su plena expresión en la forma humana, así lo cuentan sus monumentales obras multicolores, donde están el Arco Iris, la luz de las altas cumbres nevadas de los Andes, las sombras que destierran los amaneceres, la construcción de un mundo donde hay llamas y peces y, donde, viviendo el arte de la guerra, se ha esperado que salga el sol de la justicia y que las gotas de sangre se conviertan en arte y en poesía.

"Ventanas del Alma Video Instalación 3D", una de las principales obras de la artista, participó en la XVII Bienal de Arte de Santa Cruz de la Sierra, donde Sonia fue invitada para participar.

A comienzos del tercer milenio, después de recibir un doctorado Honoris Causa del Trinity College en "Espiritualidad y Psicologia", enlazó su trabajo social con el artístico, pensando que el arte es una forma minuciosa de entender los problemas de la gente y de ayudarla a pensar.

"Pasiones del Alma", una de sus más recientes obras, logra una compenetración entre el arte y el juego que trata de llegar al adulto y al niño que todos llevamos dentro mediante la creación de metáforas que expresan una filosofía de la vida.

PINTA London (June 2011), ArtBo Bogotá (October 2011), Buenos Aires Photo New York (November 2011), Hai Gallery Beijing (November 2011) INDI Festival La Paz (November 2011)

In these exhibitions, Falcone manifests another phase of her personality with her most known presentation "Windows of the Soul", revealing the elements that reflect her life experience. The spiritual theme is a central element in her work. Her spiritual ideal can be found in all structures, cosmic or individual, organic or inorganic, but achieves its full expression in the human form, shown in her monumental multicolored pieces, where we find the rainbow, the light snow-capped peaks of the Andes, the shadows that banish the sunrises, the construction of a world with llamas and fish and where, living the art of war, the sun of justice rose and the drops of blood became art and poetry.

Windows of the Soul II, a major video-art piece of the artist, participated in the XVII Bienal de Arte de Santa Cruz de la Sierra, where Sonia was invited to participate.

At the beginning of the third millennium, after receiving an honorary doctorate from Trinity College of Graduate Studies in "Spirituality and Psychology", she joined her social and artistic labor, thinking of art as a tool that could be used not only to understand thoroughly people's problems, but also to help them think.

"Passions of the Soul", one of her most recent Works, achieves a rapport between art and game, trying to reach the adult and the child within by creating metaphors that express a philosophy of life.

So far Sonia has appeared in several collectives, mainly in Phoenix City Government Convention

Hasta el momento, Sonia se ha presentado en varias colectivas, principalmente en Phoenix City Government Convention Center – Civic Plaza, invitada por The National Hispanic Woman Corporation. Ha realizado exposiciones individuales en el Museo de Phoenix, en Calvin Charles Gallery de Scottsdale, Arizona y en "La Galería", de Cabo San Lucas, México.

Center– Civic Plaza, invited by the National Hispanic Woman Corporation. She has had solo exhibitions at the Museum of Phoenix, Calvin Charles Gallery in Scottsdale, Arizona, and "The Gallery" in Cabo San Lucas, Mexico.

Exhibiciones

014	Cumbre G-77 Santa Cruz - Bolivia
014	Pinta London, Salar Gallery, Earls Court
	Exhibition Centre, London, UK
014	Biennale Dublin 2014, Dublin, Ireland
014	Casa Cor, Santa Cruz, Bolivia
013	Magdalena Gabriel Fine Art, Societe
	Generale Private Banking Monaco, Monaco
013	Moscow World Fine Art Fair,
	Moscow, Russia
013	ArtBo Bogota, Salar Gallery, Corferias,
	Colombia 2013 Seminal Art,
	Novosibirsk, Russia
013	Art Basel, Basel, Switzerland
013	Biennale Venice, ILLA Pavilion, Italy,
013	Bienal del Sur Panama 2013, Panama
013	Art Wynwood, Salar Gallery, Miami, US
012	Scope Miami, Salar Gallery, Florida, US
012	1st Edition Biennale Montevideo
	'El Gran Sur', Montevideo, Uruguay 2012
	Pinta New York, Salar Gallery, USA
012	ArtBo Bogota, Salar Gallery,
	Corferias, Colombia
012	Pinta London, Salar Gallery , Earls Court
	Exhibition Centre, London, UK
012	Art Monaco – Monaco
011	Hai Gallery – Beijing, China
011	INDI festival – La Paz, Bolivia
011	Pinta New York Art Fair, Salar Gallery,
	New York City, USA
011	Buenos Aires Photo, Salar Gallery,
	Palais de Glace, Argentina

Exhibitions

2	2014	Cumbre G-77, Santa Cruz - Bolivia
2	2014	Pinta London, Salar Gallery, Earls Court
		Exhibition Centre, London, UK
2	2014	Biennale Dublin 2014, Dublin, Ireland
2	2014	Casa Cor, Santa Cruz, Bolivia
2	2013	Magdalena Gabriel Fine Art, Societe
		Generale Private Banking Monaco, Monaco
2	2013	Moscow World Fine Art Fair,
		Moscow, Russia
2	2013	ArtBo Bogota, Salar Gallery, Corferias,
		Colombia 2013 Seminal Art,
		Novosibirsk, Russia
2	2013	Art Basel, Basel, Switzerland
2	2013	Biennale Venice, ILLA Pavilion, Italy,
2	2013	Bienal del Sur Panama 2013, Panama
2	2013	Art Wynwood, Salar Gallery, Miami, US
2	2012	Scope Miami, Salar Gallery, Florida, US
2	2012	1st Edition Biennale Montevideo
		'El Gran Sur', Montevideo, Uruguay 2012
		Pinta New York, Salar Gallery, USA
2	2012	ArtBo Bogota, Salar Gallery,
		Corferias, Colombia
2	2012	Pinta London, Salar Gallery ,
		Earls Court Exhibition Centre, London, UK
2	2012	Art Monaco – Monaco
2	2011	Hai Gallery – Beijing, China
2	2011	INDI festival – La Paz, Bolivia
2	2011	Pinta New York Art Fair, Salar Gallery,
		New York City, USA
2	2011	Buenos Aires Photo, Salar Gallery,
		Palais de Glace, Argentina

2011	ArtBo Bogota, Salar Gallery,	2011	ArtBo Bogota, Salar Gallery,
	Corferias, Colombia		Corferias, Colombia
2011	Pinta London, Salar Gallery,	2011	Pinta London, Salar Gallery, Earls Court
	Earls Court Exhibition Centre, London UK.		Exhibition Centre, London UK.
2011	Art Palm Beach, Palm Beach County	2011	Art Palm Beach, Palm Beach County
	Convention Center, Palm Beach, FL, USA		Convention Center, Palm Beach, FL, USA
2011	Miami International Art Fair, Salar Gallery,	2011	Miami International Art Fair, Salar Gallery,
	Miami Beach Convention Center, FL. USA		Miami Beach Convention Center, FL. USA
2010	Pinta New York Art Fair, Salar Gallery,	2010	Pinta New York Art Fair, Salar Gallery,
	New York City, USA		New York City, USA
2010	Santa Cruz International Biennale,	2010	Santa Cruz International Biennale,
	Casa de la Cultura, Santa Cruz Bolivia		Casa de la Cultura, Santa Cruz Bolivia
2010	Solo Art exhibit, Galeria Lorca,	2010	Solo Art exhibit, Galeria Lorca,
	Santa Cruz Bolivia		Santa Cruz Bolivia
2010	Solo Art exhibit, Galeria Nota,La Paz Bolivia	2010	Solo Art exhibit, Galeria Nota, La Paz Bolivia
2007	Solo Art exhibit, Calvin Charles Gallery,	2007	Solo Art exhibit, Calvin Charles Gallery,
	AZ, USA		AZ, USA
2006	Collective exhibition Phoenix City	2006	Collective exhibition Phoenix City
	Government Convention Center – Civic		Government Convention Center – Civic
	Plaza, National Hispanic Woman		Plaza, National Hispanic Woman
	Corportation.		Corportation.
2006	Collective exhibition Museum of Phoenix	2006	Collective exhibition Museum of Phoenix